

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 아동수당법 시행규칙 [별지 제3호서식]

■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Allowance ng Bata [Attached Form No. 3]

미지급 아동수당 지급 청구서
Pagkuha (claim) ng Hindi Nabayarang Allowance ng Bata

※ 어두운 난()은 청구인이 작성하지 않으며, []에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)
※ Ang mga parte na may madilim na kulay () ay hindi dapat punan ng aplikante, markahan ng √ ang [] ng (Harap)
naaangkop na kasagutan.

접수번호 Numero ng pagpaparehistro	접수일시 Petsa at oras ng aplikasyon	처리기간 Haba ng Panahon ng Pagproseso	14일 14 na araw		
청구인 Taong Kumukuha (reklamante)	성명 Pangalan	주민등록번호 (외국인등록번호) Numero ng rehistradong residente (Numero ng dayuhang rehistrado)			
	주소 Address	전화번호: Telepono: 휴대전화: Cellphone number:			
	청구권자 Reklamante (taong nag-aaplay)	[]수급아동의 사망 당시 보호자 []Tagapag-alaga sa oras ng pagkamatay ng benepisyaryo na bata []대리인 []Kinatawan	보호자가 여럿인 경우 Kapag maraming Tagapag-alaga ()명 () katao		
	입금계좌 Deposit Account Number	금융기관 Pangalan ng Bangko	계좌번호 Account Number	예금주 Pangalan ng may Account	
	통지방법 Paraan ng Pa-abiso	[]서면 []전자우편 []문자 메시지 []기타() []Sulat []E-mail []SMS []atbp.()			
미지급 아동수당 내역 Mga detalye ng hindi nabayarang allowance ng bata	사망자(수급아동) Namatay (batang benepisyaryo)		주민등록번호 Numero ng rehistradong residente		
	사망일 Petsa ng Pagkamatay	청구액 Halaga (total) ng makukuha 천원 thousand won	미지급기간 ()개월 Panahong hindi nakuha ang allowance ()buwan [년 월 - 년 월] [Taon Buwan - Taon Buwan]		
청구인 외 다른 보호자 (청구인을 대표자로 선정한 경우) Tagapag-alaga maliban sa Reklamante (Kung ang reklamante ay napili bilang kinatawan)	성명 Pangalan	주민등록번호 (외국인등록번호) Numero ng rehistradong residente (Numero ng dayuhang rehistrado)	연락처 Contact Number	대표자 선정 Pagpili ng Kinatawan	
			전화번호: Telepono: 휴대전화: Cellphone number:	선정일 Petsa ng Pagpili	서명 또는 인 lagda o selyo
			전화번호: Telepono: 휴대전화: Cellphone number:		

「아동수당법」 제11조, 같은 법 시행령 제11조 및 같은 법 시행규칙 제10조제1항에 따라 위와 같이
미지급 아동수당을 청구합니다.

Alinsunod sa Artikulo 11 ng 「Batas sa Allowance ng Bata」, at mga panuntunan sa pagpapatupad Artikulo 11 ng
parehong batas, at Artikulo 10 talata 1, kami ay nanghihingi ng hindi nabayaranang allowance ng bata tulad ng
nakasaad sa itaas.

년 월 일

Taon_____Buwan_____Araw_____

청구인(대리청구인) (서명 또는 인)

Reklamante (Kinatawan ng Reklamante) (lagda o selyo)

특별자치시장·특별자치도지사·시장·군수·구청장 귀하
Sa Pinuno ng Metropolitan, Do, Si, Gun, Gu

기재요령 Mga dapat sundan sa pagsagot	<div>1. 청구인의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호), 전화번호, 주소를 반드시 적으십시오.</div> <div>1. Siguraduhing isulat ang pangalan ng reklamante, Numero ng rehistradong residente (Numero ng dayuhang rehistrado), numero ng telepono, at address.</div> <div>2. 지급받고자 하는 금융기관의 예금통장은 입출금이 가능한 청구인 본인의 것이어야 합니다.</div> <div>2. Ang deposit o savings account sa pangalan ng bangko na gustong tanggapin ang pera ay dapat pag-aari ng reklamante at dapat ito ay puwede sa pagdeposit at pagwithdraw.</div> <div>3. 미지급 아동수당의 지급을 청구할 수 있는 자는 사망 당시 아동을 사실상 보호·양육하고 있던 사람(보호자)입니다.</div> <div>3. Ang taong maaaring kumuha o mag-claim ng pagbabayad ng hindi nabayaranang allowance ng bata ay ang taong (tagapag-alaga) na talagang nagpoprotekta at nagpalaki sa bata hanggang sa oras ng kamatayan.</div> <div>4. 보호자가 2명 이상인 경우에는 각각의 보호자가 개별적으로 청구를 하거나 대표자를 선정하여 청구할 수 있습니다. 청구인 외 보호자들이 청구인을 대표자로 선정하여 청구하는 경우 "대표자 선정"란에 서명 또는 날인하십시오.</div> <div>4. Kung mayroong higit sa dalawang tagapag-alaga, ang bawat tagapag-alaga ay maaaring mag-claim nang paisa-isa o pumili ng isang kinatawan na maging reklamante. Kung pipili ng isang reklamante ang mga tagapag-alaga bilang kinatawan at maghain ng claim sa pagkuha ng pera, lagdaan o selyuhan ang column na "Pagpili ng Kinatawan."</div>
첨부서류 Kalakip na dokumento	<div>1. 수급아동의 사망사실을 확인할 수 있는 서류</div> <div>1. Mga dokumentong nagpapatunay sa pagkamatay ng bata na benepisyaryo</div> <div>2. 수급아동이 사망할 당시의 보호자임을 확인할 수 있는 서류(청구인을 대표자로 선정한 경우 청구인 외 다른 보호자가 사망 당시 아동을 사실상 보호·양육하고 있던 사실을 확인할 수 있는 서류를 포함합니다)</div> <div>2. Mga dokumentong nagpapatunay na ang tatanggap na bata ay ang tagapag-alaga hanggang sa oras ng kanyang kamatayan (kabilang ang mga dokumentong nagpapatunay na ang tagapag-alaga maliban sa naghahabol ay aktwal na nagprotekta at nagpalaki sa bata hanggang sa oras ng kanyang kamatayan, kung ang reklamante ay napili bilang ang kinatawan)</div> <div>3. 청구인의 인적사항을 확인할 수 있는 서류(청구인을 대표자로 선정한 경우 청구인 외 다른 보호자의 인적사항을 확인할 수 있는 서류를 포함합니다)</div> <div>3. Mga dokumentong nagpapatunay sa personal na impormasyon ng reklamante (kabilang ang mga dokumentong nagpapatunay sa personal na impormasyon ng mga tagapag-alaga maliban sa reklamante kung ito ay napili bilang isang kinatawan)</div> <div>4. 별지 제1호서식의 아동수당 관련 위임장 및 대리인의 인적사항을 확인할 수 있는 서류(대리인이 청구하는 경우만 해당합니다)</div> <div>4. Mga dokumentong kumukumpirma sa power of attorney na may kaugnayan sa allowance ng bata at ang personal na impormasyon ng kinatawan sa kalakip na Form 1 (ito ay kung hiniling lamang ng kinatawan)</div>
업무담당 Namamahala sa Trabaho	<div>1. 인정기준 부합 여부:</div> <div>1. Pagkapareho sa pamantayan sa pagkilala: []부합 []미부합 []Pareho []Hindi Pareho</div> <div>2. 청구인 외 다른 보호자: ()</div> <div>2. Tagapag-alaga maliban sa Reklamante: ()</div>

처리절차
Pamamaraan sa Pagproseso

이 신청서는 아래와 같이 처리됩니다.
Ipo-proseso ang aplikasyon na ito gaya ng sumusunod:

